

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

Посібник користувача Ръководство за експлоатация  
Instrucțiuni de utilizare Kullanım kılavuzu

**PP220**



**UA BG RO TR**

Перед експлуатацією культиватора уважно прочитайте це керівництво та переконайтесь, що Вам все зрозуміло.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.  
Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.

# ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## Условни обозначения на машината

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Необходимо е винаги да използвате:

- Одобрен шлем
- Одобрени антифони
- Защитни очила или маска

Инспекцията и/или поддръжката трябва да се извършват при изключен мотор и изваден кабел.

Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.

Обозначения, свързани с околната среда. Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.

Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт.

За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Останалите символи/лепенки със символи, обозначени или поставени на машината, се отнасят до специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.



## Обяснение на нивата на предупреждение

Тези предупреждения са степенувани в три нива.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използва се, ако има риск от сериозно нараняване или смърт за оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

### ВНИМАНИЕ!



**ВНИМАНИЕ!** Използва се, ако има риск от нараняване на оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

### ИЗВЕСТИЕ!



**ИЗВЕСТИЕ!** Използва се, ако има риск повреди в материалите или машината, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

# СЪДЪРЖАНИЕ

## Съдържание

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ<br>ОБОЗНАЧЕНИЯ                                 |    |
| Условни обозначения на машината .....                                 | 27 |
| Обяснение на нивата на предупреждение                                 | 27 |
| СЪДЪРЖАНИЕ                                                            |    |
| Съдържание .....                                                      | 28 |
| ПРЕДСТАВЯНЕ                                                           |    |
| Уважаеми потребителю! .....                                           | 29 |
| Устройство и функции .....                                            | 29 |
| PP220 .....                                                           | 29 |
| КАКВО - КЪДЕ?                                                         |    |
| Кое какво е на хранящия блок? .....                                   | 30 |
| ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА<br>МАШИНАТА                              |    |
| Основни принципи .....                                                | 31 |
| МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ                                               |    |
| Монтаж на хранящия блок .....                                         | 32 |
| Свързване на устройствата .....                                       | 32 |
| Свързване на охлаждащата вода .....                                   | 32 |
| Свързване на хранящ източник .....                                    | 32 |
| Тип на инсталацията .....                                             | 33 |
| ЕКСПЛОАТАЦИЯ                                                          |    |
| Основни предпазни мерки по техниката за<br>безопасност .....          | 34 |
| Предпазни средства .....                                              | 35 |
| Мерки за безопасност на хранящия<br>блок .....                        | 36 |
| Безопасност при работа .....                                          | 37 |
| Транспорт и съхранение .....                                          | 38 |
| СИСТЕМА ОТ МЕНЮТА                                                     |    |
| Система от менюта на хранящия блок                                    | 39 |
| Преглед на менютата .....                                             | 40 |
| Обяснение на системата от менюта .....                                | 41 |
| Дистанционно управление .....                                         | 42 |
| Софтуерни настройки, устройство за<br>дистанционно управление .....   | 42 |
| Система от менюта на устройството за<br>дистанционно управление ..... | 44 |
| Преглед на менютата .....                                             | 44 |
| Обяснение на системата от менюта .....                                | 45 |
| аккумулятора .....                                                    | 46 |
| СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ                                               |    |
| Преди да започнете .....                                              | 47 |
| Стартиране .....                                                      | 47 |
| Изключване .....                                                      | 47 |

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| ПОДДРЪЖКА                                        |    |
| Основни принципи .....                           | 48 |
| Всекидневно обслужване .....                     | 48 |
| Сервиз .....                                     | 48 |
| Съобщения за грешка .....                        | 49 |
| ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ                        |    |
| Технически характеристики .....                  | 50 |
| Препоръчителни размери на<br>окабеляването ..... | 50 |
| ЕО-уверение за съответствие .....                | 51 |

## Уважаеми потребителю!

Благодарим ви, че избрахте продукт на Husqvarna!

Ние се надяваме, че вие ще останете доволни от машината и че тя ще остане ваш верен помощник в продължение на много години. Покупката на един от продуктите ни ви осигурява достъп до професионална помощ при ремонти и обслужване. Ако търговецът на дребно, който ви е продал машината, не е един от оторизираните ни дистрибутори, поискайте от него адреса на най-близкия до вас наш сервиз. Надяваме се, че това ръководство за експлоатация ще ви бъде от голяма полза. Уверете се, че то винаги е под ръка на работното място. Спазването на инструкциите (за работа, обслужване, поддръжка и т.н.) може значително да подобри срока на експлоатация на машината ви и дори да повиши стойността ѝ при препродажба. Ако решите да продавате машината си, непременно предайте Ръчничка на оператора на новия ѝ собственик.

### Повече от 300 години иновация

Husqvarna AB е шведска компания с дълга история, простираща се чак до 1689 г., когато крал Карл XI построил фабрика за производство на мускети. По това време вече била положена основата за инженерните умения зад разработката на някои от водещите продукти в света в области като ловни оръжия, колелета, мотоциклети, домашни потреби, шевни машини и продукти за ползване на открито.

Husqvarna е глобалният лидер в производството на продукти за външно ползване за горски работи, поддръжка на паркове, градинарство, както и ренещо оборудване и диамантени инструменти за строителството и каменоделството.

### Отговорност на притежателя

Отговорност на собственика/работодателя е да подсури оператора да има достатъчно познание за използването на машината безопасно. Надзорителите и операторите трябва да са прочели и разбрали ръководство за експлоатация. Те трябва да са запознати с:

- Инструкциите за безопасност на машината.
- Диапазона от приложения и ограничения на машината.
- Как трябва да се използва и поддържа машината.

Националните закони може да регулират използването на тази машина. Открийте какви закони са приложими на мястото, където работите, преди да започнете да използвате машината.

### Запазено право на производителя

След публикуването на това ръководство Husqvarna има право да публикува допълнителна информация за безопасна работа

с този продукт. Задължение на притежателя е да спазва мерките за безопасна работа.

Husqvarna AB непрестанно усъвършенства своите продукти и поради това си запазва правото да променя примерно оформянето им, външния им вид и др. без предварително уведомление.

За потребителска информация и помощ се свържете с нас на нашия уебсайт: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Устройство и функции

Това е продукт, включен в широка гама от оборудване с високочестотното захранване, за рязане, пробиване и изсичане на стени. Оборудването е предназначено за рязане на твърди материали като зидария или стоманобетон и не трябва да се използва за цели, които не са описани в това ръководство.

Продуктите на Husqvarna се отличават с качества като висока производителност, надеждност, иновативна технология, напредничави технически решения и съобразяване с околната среда. За безопасна работа с този продукт е нужно внимателно да се прочете това ръководство от оператора на машината. За повече информация може да се обърнете към вашия дистрибутор или Husqvarna.

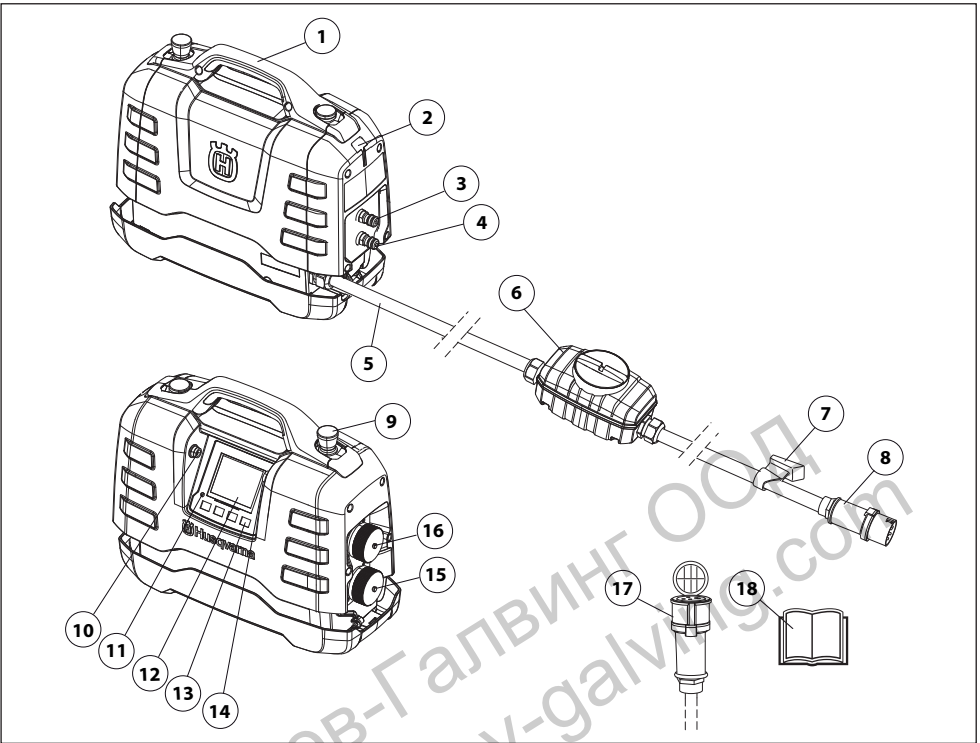
Някои от тези уникални функции на вашия продукт са описани по-долу.

### PP220

Захранващият блок е специално конструиран за задвижване на инструменти на Husqvarna чрез високочестотен двигател.

- Устройството има висока изходна мощност и може да използва както 1-, така и 3-фазово входно напрежение, което го прави гъвкаво и приложимо.
- Операторът може лесно да прави промени и да следи информацията за системата от цифровия дисплей на устройството.
- За управление на стенния трион се използва безжично дистанционно управление; устройството за дистанционно управление се включва само в покупката на оборудването на стенен трион WS220.
- Устройството за дистанционно управление осигурява на оператора свобода на движението и безпрепятствен поглед върху работата. То се управлява лесно, дори с ръкавици. Промените на регулировката и работата се осъществяват само чрез няколко бутона. Устройството за дистанционно управление има 3,5-инчов цветен дисплей.
- Дизайнът е лек, компактен и ергономичен, което прави устройството лесно за транспортиране.
- Устройството е с водно охлаждане

## КАКВО - КЪДЕ?



Кое какво е на захранващия блок?

- |                                      |                                           |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 Ръкохватка                         | 10 USB връзка                             |
| 2 Място за държача за кабела         | 11 Индикатор за свръхнапрежение           |
| 3 Входна/изходна връзка за вода      | 12 Дисплей                                |
| 4 Входна/изходна връзка за вода      | 13 Клавиши за опции                       |
| 5 Захранващ кабел                    | 14 Връзка с CAN                           |
| 6 Прекъсвач за грешки при заземяване | 15 Куплунг за бормашина и дискова резачка |
| 7 Държач за кабела                   | 16 Куплунг за стенен трион                |
| 8 Куплунг                            | 17 Адапторен кабел                        |
| 9 Аварийна спирачка                  | 18 Ръководство за експлоатация            |

# ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

## Основни принципи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте машината с неизправно защитно оборудване. Ако машината ви не издържи на някоя от изброените проверки, следва да се свържете със сервиза си за извършване на ремонт.

В този раздел са описани различните защитни устройства на машината, тяхното действие, както и начинът за извършване на преглед и поддръжка за да се гарантира безопасността при работа.

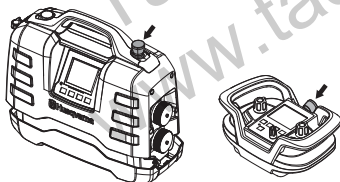
Тази машина се използва в комбинация с други продукти. Моля, прочетете ръководствата за експлоатация на продуктите внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.

Проверявайте ежедневно свързаното с безопасността оборудване.

Проверявайте също свързаното с безопасността оборудване на електрическия инструмент, който трябва да се свърже към захранващия блок, за проверка на свързаното с безопасността оборудване вижте ръководството за оператора на електрическия инструмент.

### Аварийно спиране и бутон за спиране

Бутоните за аварийно спиране на блока и на дистанционното управление намаляват скоростта на свързания електрически инструмент и го изключват от захранването.

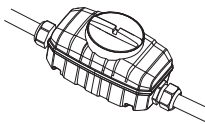


Проверка на аварийната спирачка

- Проверете дали бутонът за аварийно спиране не е натиснат, като го завъртите по часовниковата стрелка.
- Стартирайте свързания инструмент.
- Натиснете бутона за аварийно спиране и проверете дали свързаният инструмент спира.
- При използването на стенен трион бутонът за спиране трябва да се използва по същия начин.

## Прекъсвач за грешки при заземяване

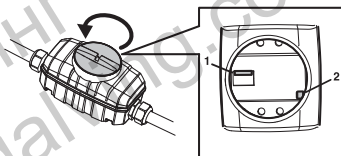
Поставено е устройство с остатъчен ток за защита на операторите в случай на електрическа неизправност.



Проверка на прекъсвача на грешки поради заземяване

Проверката на дефектнотоковата защита трябва да се извършва при захранващ блок, свързан към заземено или свързано към 'маса' захранващо гнездо.

- Свържете захранващия блок към свързано към 'маса' или заземено захранващо гнездо.
- Отворете капака на устройството за остатъчен ток, за да достигнете до прекъсвача (1) и бутона за тест (2).



- Задайте контролата в устройството за остатъчен ток на позиция 1.
- Натиснете бутона за тест. Устройството с остатъчен ток трябва да се задейства, за да изключи устройството от захранването.
- Рестартирайте устройството за остатъчен ток, като първо зададете прекъсвача на 0, след което на 1.
- Монтирайте повторно и затегнете капака.

Дефектнотоковата защита трябва да се тества не по-рядко от на всеки две седмици чрез бутона за тест.

## Монтаж на захранващия блок

Поставете захранващия блок на работното място, като се уверите, че е стъпил върху стабилна повърхност и е защитен от водни пръски.

Ако захранващият блок е купен заедно с оборудването на стенния трион WS220, той може лесно да се постави в предвиденото за целта място в съпровождащата транспортна количка по време на работа.

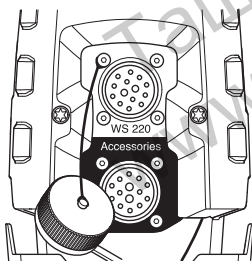
За максимална производителност захранващият блок трябва да бъде свързан към 3-фазов контакт.

## Свързване на устройствата

Захранващият блок PP220 трябва да се използва само с предвидените продукти на Husqvarna.

- Преди да свържете електрически инструмент към захранващото гнездо на захранващия блок, винаги проверявайте дали щифтовете на съединителя на електрическия инструмент не са огнати или повредени.
- Свържете електрическия инструмент към предвиденото захранващо гнездо, имайте предвид, че има две различни захранващи гнезда. Горното захранващо гнездо със сребристия капак се използва за стенен трион WS220. Долното захранващо гнездо с черния капак се използва за дискови резачки и бормашини.

За повече информация вж. раздела г Технически характеристики".



## Свързване на охлаждащата вода

- Свържете охлаждащата вода към захранващия блок чрез воден съединител на Gardena към едното от двете съединения за вода. Използвайте чиста охлаждаща вода, за да предотвратите натрупването на нечистотии във водната система.

За повече информация вж. раздела г Технически характеристики".

Другата връзка за вода трябва да се свърже към електрическия инструмент, същият има различни кранове за регулиране на потока на

охлаждащата вода към инструмента. Вижте ръководството за оператора на съответните електрически инструменти.

## Свързване на захранващ източник

За оптимална работа захранващият блок трябва да бъде свързан към заземено или свързано към 'маса' 3-фазно захранващо гнездо. За повече информация вж. раздела г Технически характеристики".

В долната част на диапазона на напрежението има намаляване на наличната изходна мощност.

Ако липсва електрическа връзка към 3-фазна мрежа, електрическият инструмент може да се свърже също и към 1-фазно захранващо гнездо.

Използвайте доставения адаптерен кабел за 1-фазно свързване.

Изходната мощност при работа с 1-фазно захранване е значително по-малка от тази при работа с 3-фазно.

За повече информация вж. раздела г Технически характеристики".

- По време на работа съединявайте капачките за кабела и захранващия блок, за да се предотврати навлизане на нечистотии в същите, които биха могли да повредят куплунга.

Като източник на електрозахранване може да се използва генератор, захранван с бензин или дизел, ако е достатъчно мощен. Вижте нормалните работни състояния на генератора в техническите характеристики. Генераторът трябва да бъде свързан към 'маса' или заземен, за да се защити работата на захранващия блок.

**ИЗВЕСТИЕ!** Генератор, който от време на време генерира входно напрежение извън определения в техническите характеристики обхват на напрежението, може да повреди захранващия блок.

### ЗАПОМНЕТЕ!

Когато захранващият блок е свързан към електрическа инсталация, защитена чрез прекъсвач на дефектнотокова защита, той трябва да бъде тип В (фиг.1), като инсталация, защитена от прекъсвач на дефектнотокова защита тип А, трябва да поддържа връзката на неговата първична страна, т.е. след прекъсвача на дефектнотокова защита (фиг. 2).

Местен специалист може да препоръча безопасни алтернативи на горните свързвания. Ако се окажете в ситуация, в която не сте сигурни как да постъпите, винаги се съветвайте със специалист. Свържете се с вашия дистрибутор или със сервиза.

## Тип на инсталацията

Когато захранващият блок е свързан към електрическа инсталация, защитена чрез прекъсвач на дефектнотокова защита, той трябва да бъде тип В (фиг.1), като инсталация, защитена от прекъсвач на дефектнотокова защита тип А, трябва да поддържа връзката на неговата първична страна, т.е. след прекъсвача на дефектнотокова защита (фиг. 2).

Местен специалист може да препоръча безопасни алтернативи на горните свързвания. Ако се окажете в ситуация, в която не сте сигурни как да постъпите, винаги се съветвайте със специалист. Свържете се с вашия дистрибутор или със сервиза.

Fig. 1

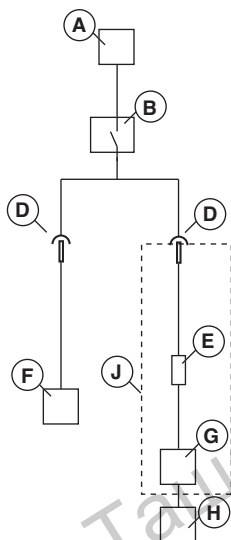
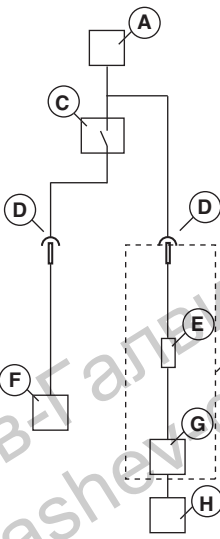


Fig. 2



- A - Електрическо захранване
- B – Дефектнотокова защита тип В
- C – Дефектнотокова защита тип А
- D - Куплунг
- E - Вградена дефектнотокова защита тип В
- F - Друго оборудване
- G - Захранващ блок
- H - Електрически инструмент
- J - PP220

## Основни предпазни мерки по техниката за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. В случай, че не можете да спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**ЗАПОМНЕТЕ!** Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за електрически управлявания (кабелен) електрически инструмент или такъв на батерии (безжичен).

### Безопасност на работната област

- Поддържайте работната област чиста и добре осветена. Мръсните и тъмните области са по-предразполагащи към инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивна среда, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които може да възпламенят праха или дима.
- Дръжте децата и наблюдателите далеч, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

- Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепселите по какъвто и да било начин. Непроменените щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от електрически удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако вашето тяло е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия. Водата, която влиза в електрически инструмент, ще увеличи риска от електрически удар.
- Не използвайте неправилно кабели. Не използвайте кабела за пренасяне или теглене на електрическия инструмент или за откачане на електрическия инструмент от захранващото гнездо. Пазете кабела надалече от топлина, масло, остри ръбове и

движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават опасността от удар от електрически ток и затова трябва да бъдат сменени в сервизна работилница.

- Когато работите с електрически инструмент навън, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за външна употреба. Използването на подходящ за външна употреба кабел намалява риска от електрически удар.
- Когато работите с електрически инструмент в среда с повишена влага, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за работа на открито.

### Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Предпазните средства, като респираторна маска, непързалящи се предпазни обувки, твърда каска или антифони, използвани за съответните условия, ще намалят нараняванията.
- Извадете всички настройващи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен закачен за въртящата се част на електрически инструмент, може да доведе до телесна повреда.
- Не се протягайте прекалено надалеч, докато работите. Поддържайте съответната стъпка и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- Облечайте се подходящо. Никога не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части на инструмента. Развети дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат закачени в движещите се части.
- Носете защитно покривало за косата, за да приберете дългата коса. Свободно висящи дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързване на изсмукване на прах и съдове за събиране, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

## Употреба и грижа за електрическия инструмент

- Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашето приложение. Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е бил създаден.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако предвидената за включване и изключване на същия функция не действа. Всеки електрически инструмент, който не може да се управлява правилно е опасен и трябва да се ремонтира.
- Откачете кабела от електрическия източник и/или батерияте от електрическия инструмент, преди да правите настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки намаляват риска от нежелано стартиране на електрическия инструмент.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъпа на деца и не разрешавайте на хора, които не са запознати с електрическия инструмент или тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте за неправилно поставяне или застъпване на движещите се части, счупени части или друго състояние, което може да се отрази на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият инструмент бъде повреден, дайте го на поправка, преди да го използвате. Много инциденти възникват с лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи краища са по-трудни за огъване и се контролират по-лесно.
- Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, приставките и т. н. в съответствие с тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да създаде опасни ситуации.

## Сервиз

- Вашият електрически инструмент трябва да бъде поправян от квалифициран техник и само с идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на електрическия инструмент.

## Винаги се осланияйте на здравия смисъл

Невинаги може да се предугади всяка възможна ситуация, която може да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланияйте на здравия си разум. Ако се окажете в ситуация, в която чувствате неувереност, преустановете работа и се посъветвайте със специалист. Свържете се с вашия дилър, сервизен агент или с опитен потребител на инструмента за рязане. Избягвайте работа, за която смятате, че не сте достатъчно квалифицирани!

## Предпазни средства

### Основни принципи

Не работете никога с машината, когато нямате възможност да повикате помощ в случай на злополука.

### Лична защитна екипировка

При работа с машината трябва винаги да ползвате лична защитна екипировка одобрена от съответното ведомство. Личната защитна екипировка не изключва риск от травми, но намалява сериозността на травмата при злополука. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходяща екипировка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването на продукти, като резци, дробилки, бормашины, които полират или оформят материал, може да доведе до образуването на прах и изпарения, които биха могли да съдържат опасни химически съединения. Винаги проверявайте какъв е съставът на материала, с който ще работите, и използвайте съответната предпазна маска.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха. Така че винаги използвайте одобрена защита на слуха. Бъдете винаги внимателни за предупредителни сигнали или подвиквания, когато използвате антифони. Сваляйте винаги антифоните незабавно след спиране на двигателя.

# ЕКСПЛОАТАЦИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги има риск от наранявания поради раздробяване, когато работите с продукти, съдържащи движещи се части. Носете защитни ръкавици, за да избегнете наранявания на тялото.

Необходимо е винаги да използвате:

- Защитна каска
- Антифони
- Защитни очила или маска
- Маска за дишане
- Здрави защитни ръкавици с надежден захват.
- Плътнo прилягащо здраво и удобно облекло, което предоставя пълна свобода на движенията.
- Ботуши със стоманени бомбета и нехлъзгаща се подметка.

Бъдете внимателни, тъй като облекло, дълга коса и бижута могат да бъдат закачени в движещите се части.

## Други предпазни средства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато работите с машината, може да се появят искри и да запалят огън. Винаги дръжте под ръка противопожарното оборудване.

- Противопожарно оборудване
- Аптеката за първа помощ трябва винаги да е под ръка.

## Мерки за безопасност на хранящия блок



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. В случай, че не можете да спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Този раздел описва основните препоръки за безопасна работа с машината. Тази информация не може да замени професионалната квалификация и опит на един специалист.

- Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

- Не забравяйте, че операторът е отговорен при нещасти случаи или опасности, случили се на други хора или тяхно имущество.
- Всички оператори трябва да бъдат обучени в използването на машината. Собственикът е отговорен за това операторите да получат задължителното обучение.
- Машината трябва да се поддържа чиста. Знаците и стикерите трябва да бъдат напълно четими.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Никога не позволявайте на деца или други хора да използват или обслужват машината, без да са обучени предварително. Никога не допускайте други да използват машината без да сте се убедили, че те са разбрали съдържанието в инструкциите за експлоатация.

Никога не използвайте машината ако сте уморени, ако сте употребявали алкохол или ако вземате медикаменти, които въздействат на зрението ви, преценката ви или координацията ви.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица.

Никога не променяйте тази машина по начин, който не съответства на оригиналната конструкция, и не я използвайте когато се вижда, че е била променена от някой друг.

Никога не използвайте машина, която е неизправна. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки за безопасност, поддръжка и сервиз. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти. Вижте указанията в раздел 'Поддръжка'.

Ползувайте само оригинални приспособления.

## Безопасност при работа

### Безопасност на работната област

- Винаги проверявайте и маркирайте къде са прокарани газопроводи. Рязането в близост до газопроводи винаги носи опасност. Проверете дали при рязането не се образуват искри, които могат да причинят експлозия. Бъдете винаги концентрирани върху работата си. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди или смърт.
- Уверете се, че няма подведени тръби или свързани електрически кабели в работния материал или в работния участък.
- Проверете да няма активни електрически кабели с ток в работния участък.
- Никога не започвайте работа с машината, преди да разчистите работния участък и да си намерите позицията на стабилен стоеж.
- Не работете при лоши климатични условия. Например при плътна мъгла, силен дъжд, силен вятър, силен студ и т.н. Работата в лошо време е изморителна и може да доведе до възникване на опасни ситуации, например до появата на хлъзгави участъци.

### Електрическа безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги има риск от електрически удар от машини, захранвани с електричество. Избягвайте неблагоприятни климатични условия и контакт на тялото с гръмоотводи и метални предмети. Винаги следвайте инструкциите в Ръководството за експлоатация, за да избегнете щети.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не мийте машината с вода, тъй като водата може да влезе в електрическата система или двигателя и може да причини щета на машината или късо съединение.

- Никога не използвайте инструмента без доставената с инструмента дефектнотокова защита.
- Машината трябва да бъде свързана към заземено или свързано към 'маса' захранващо гнездо.
- Проверете дали волтажът на електрическата мрежа отговаря на обявеното на машината.
- Проверете дали кабелът и удължителният кабел са ненаранени и в добро състояние.

- Поддържайте съединителя сух и далеч от земята.
- Уверете се, че дефектнотоковата защита не е повредена и че няма видими дефекти, като например напуквания. Погрижете се за доброто затягане на капака.
- Никога не използвайте машината, ако има повреден кабел или щепсел; оставете я в оторизиран сервиз за поправка.
- Не използвайте удължителен кабел, който е навит, за да избегнете прегряване.

### Лична безопасност

- Никога не оставяйте машината без надзор, докато двигателят работи.
- Винаги изключвайте електрическото захранване на захранващия блок при по-дълги почивки от работа.
- Никога не работете сами, винаги трябва да има втори човек наблизо. Освен че така ще може да ви помогне при сглобяването на машината, ще може и да ви се притече на помощ, ако настъпи инцидент.
- Хората и животните могат да ви разсеят и това да доведе до загуба на управлението на машината. Затова бъдете винаги концентрирани върху работата си.
- Хората, които се налага да са в близост до машината, трябва да носят антфони, тъй като нивото на шума при рязане надвишава 85 dB(A).
- Винаги работете по такъв начин, който позволява лесен достъп до бутона за аварийно спиране. Ако все пак възникне аварийна ситуация, натиснете червения бутон за аварийно спиране на захранващия блок или бутона за спиране на дистанционното управление.

### Употреба и грижа

Тази машина е предназначена само за използване с предвидените продукти на Husqvarna. Всички други употреби са забранени.

- Машината е предназначена за промишлено приложение от опитни оператори.
- Инспекцията и/или поддръжката трябва да се извършват при изключен мотор и изваден кабел.
- Поставете захранващия блок на работното място, като се уверите, че е стъпил върху стабилна повърхност и е защитен от водни пръски. Винаги изключвайте щепсела за електрическия инструмент, преди да местите същия.
- Винаги бъдете внимателни при подвижателни действия. Работите с тежки

части, което означава риск от наранявания от притискане или други телесни повреди.

- Никога не издърпвайте захранващия кабел, без преди това да изключите захранващия блок и да изчакате двигателят да спре напълно.
- Проверете дали всички съединители, връзки и кабели са чисти и в изправност.
- Прочетете доставеното с инструмента ръководство, преди да започнете да използвате машината.

### Транспорт и съхранение

- Винаги изключвайте захранващия блок и изваждайте електрическия кабел от мрежата, преди да премествате оборудването.
- Обезопасете оборудването по време на транспортиране, за да избегнете повреда и инциденти. Ако захранващият блок е купен заедно с оборудването на стенния трион WS220, той може лесно да се постави в предвиденото за целта място в съпровождащата транспортна количка.
- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.
- Съхранявайте машината и оборудването на сухо и защитено от скреж място.
- Не излагайте устройството на температури под  $-30^{\circ}\text{C}$  или над  $50^{\circ}\text{C}$  или на пряка слънчева светлина.

# СИСТЕМА ОТ МЕНЮТА

## Система от менюта на захранващия блок

### Основни принципи

Текстовете на дисплея са показани на английски в ръководството, но ще се показват на избрания език на дисплея на продукта.

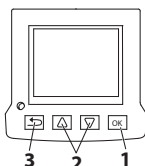
За повече информация относно FreeRTOS, моля, вижте [www.freertos.org](http://www.freertos.org)

Когато K6500 или DM6500 са свързани към захранващия модул PP220, тогава се използва дисплеят на захранващия модул.

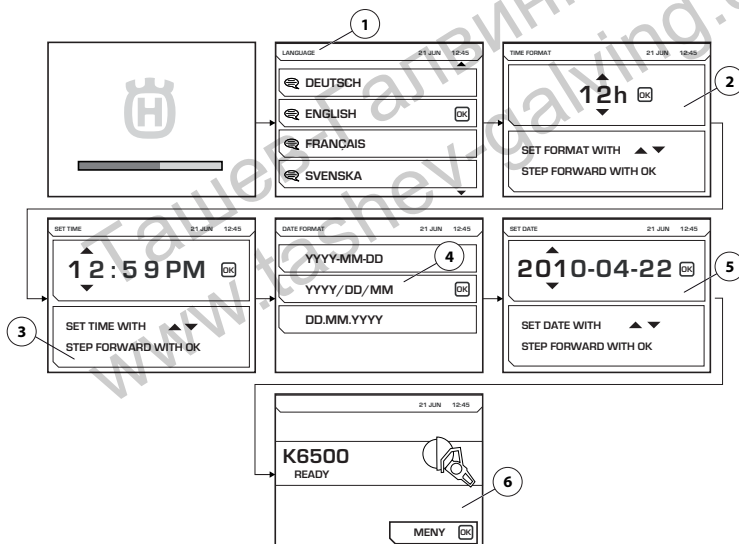
Когато K6500 работи, дисплеят на захранващия блок ще се изключва.

Когато WS220 е свързан към захранващия модул PP220, тогава се използва дисплеят на устройството за дистанционно управление. Тогава дисплеят на захранващия модул няма да свети.

Използвайте клавишите със стрелки (2), за да превъртате в менютата, и бутона "ОК" (1), за да потвърдите избора. Използвайте бутона "Гръщане" (3), за да се върнете назад в менютата.



### Първо стартиране



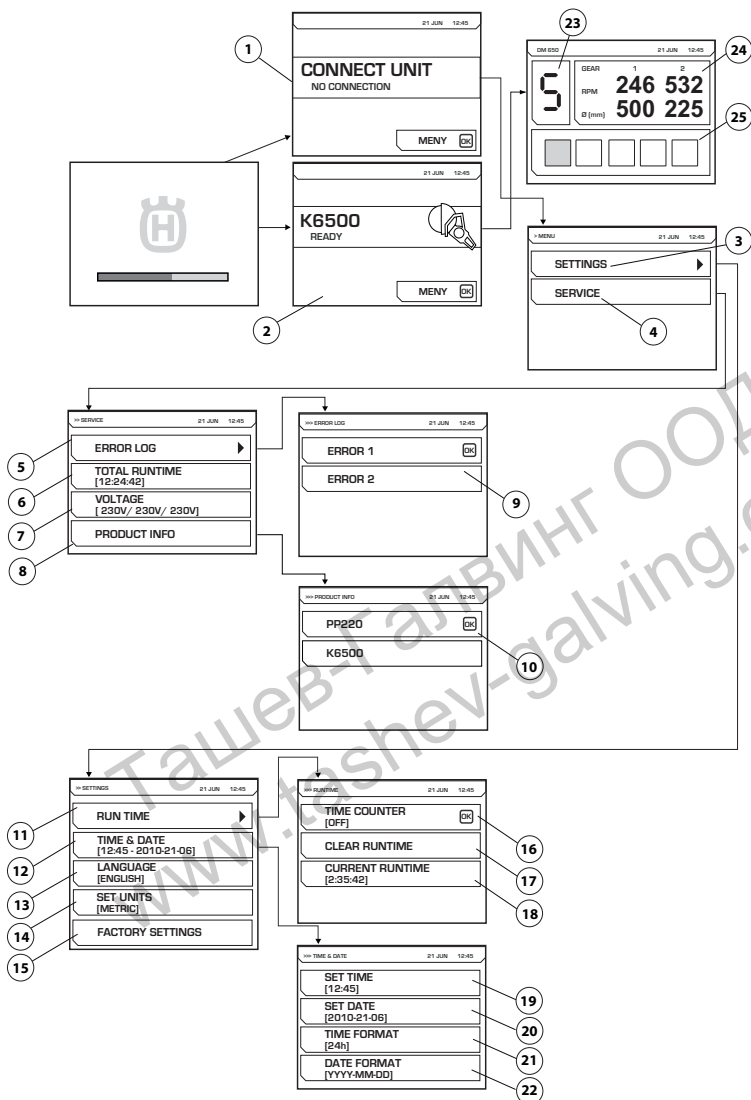
При първото стартиране на захранващия блок трябва да бъдат избрани следните настройки:

- LANGUAGE (1) Изберете необходимия език на дисплея.
- TIME FORMAT (2) Изберете необходимия формат на часа.
- SET TIME (3) Укажете текущия час.
- DATE FORMAT (4) Изберете необходимия формат на датата.
- SET DATE (5) Укажете текущата дата.

Когато тези настройки бъдат направени, се показва основният дисплей с информация за свързания инструмент (6). Моля, забележете, че илюстрацията показва пример

# СИСТЕМА ОТ МЕНЮТА

## Преглед на менютата



Вижте следващата страница за обяснение на всяко меню.

## Обяснение на системата от менюта

### CONNECT UNIT (1)

Това изображение се показва, ако захранващият блок не е свързан към никой инструмент. Свържете предвидения инструмент. Когато предвиденият инструмент бъде свързан, се показва началният екран (2). Натиснете бутона за меню, за да стартирате менютата за настройки (3) и сервиз (4).

Изображението (1) ще се показва, ако WS220 е свързан към устройството, но все още не е свързано придружаващото устройство за дистанционно управление.

### Електронна предавка

При работа с DM650 ще се покаже илюстрация, показваща избраната електронна предавка (23), текущите об./мин. за механичните предавки 1 и 2, както и препоръчителния диаметър на бургия за тези предавки (24). Също така ще се покаже и текущото натоварване на захранващия механизъм (25) на бормашината.

### SETTINGS (4)

Менюто "Settings" (Настройки) се състои от подменюта, които на свой ред се състоят от частични менюта.

### RUN TIME (11)

Време на работа

### TIME COUNTER (16)

При активиране се стартира брояч за отмерване на времето, през което инструментът е активен.

### CLEAR RUNTIME (17)

Използва се за нулиране на брояча.

### CURRENT RUN TIME (18)

Текущо време на работа.

### TIME AND DATE (12)

Задайте часа и датата.

### SET TIME (19)

Укажете текущия час.

### SET DATE (20)

Укажете текущата дата.

### TIME FORMAT (21)

Изберете необходимия формат на часа. Изберете между следните две опции:

- 12 h
- 24 h

### DATE FORMAT (22)

Изберете необходимия формат на датата. Изберете между следните две опции:

- YYYY-MM-DD
- YYYY/DD/MM
- DD/MM/YYYY

### LANGUAGE (13)

Изберете необходимия език на дисплея.

### FACTORY SETTINGS (15)

Връщане до фабричните настройки:

### СЕРВИЗ (4)

### ОБСЛУЖВАНЕ

### ERROR LOG (5)

Списък с грешки (9).

### TOTAL RUNTIME (6)

Показва се общото време на работа на машината.

### VOLTAGE (7)

Свързано входно напрежение на машината.

### PRODUCT INFO (8)

Показва се информация за устройството и свързания инструмент (10).

## Дистанционно управление

### Основни принципи

Когато захранващият блок се използва заедно с WS220, за да се управлява стенният трион, към захранващия блок трябва да се свърже устройство за дистанционно управление. Устройството за дистанционно управление е включено в комплекта на покупката на оборудването на стенния трион и се съхранява в кутия за съхранение, заедно със свързаните със стенния трион принадлежности.

Стенният трион се управлява безжично с помощта на устройството за дистанционно управление чрез радиовръзка между устройството за дистанционно управление и захранващия блок или алтернативно чрез CAN кабела между устройството за дистанционно управление и захранващия блок.

При първоначалното използване на устройството за дистанционно управление със захранващия блок, същото трябва да бъде съгласувано със захранващия блок, за да работи радиовръзката. Това може вече да е направено, ако захранващият блок е купен заедно с оборудването на стенния трион. Ако не е извършено съгласуване, устройството за дистанционно управление няма да може да се свърже със захранващия блок чрез радиовръзка и дисплеят ще показва, че то търси устройства и ще се опита да се свърже, но неуспешно. Когато извършвате проверка на това дали е извършено съгласуване, първо проверете дали захранващият блок е активен и дали не е натиснат бутонът за аварийно спиране.

Следвайте инструкциите в Софтуерни настройки, устройство за дистанционно управление" по-долу, за да научите как се съгласува устройството за дистанционно управление със захранващия блок.

### Софтуерни настройки, устройство за дистанционно управление

#### Съгласуване на устройството за дистанционно управление със захранващия блок

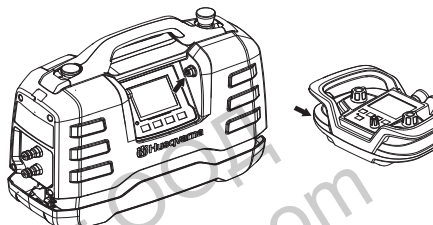
За да работи радиовръзката между устройството за дистанционно управление и захранващия блок, съответното устройство за дистанционно управление трябва да бъде съгласувано със съответния захранващ блок.

Това е мярка за безопасност за това захранващият блок да може да се управлява само чрез едно устройство за дистанционно

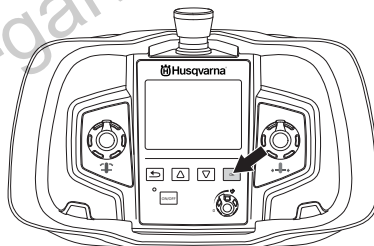
управление. Радиовръзката не работи, докато не бъде предприета тази мярка.

Ако съпровождащото устройство за дистанционно управление бъде сменено или ако е необходимо да се разменят две устройства за дистанционно управление между два блока, устройството за дистанционно управление трябва да бъде съгласувано отново с блока.

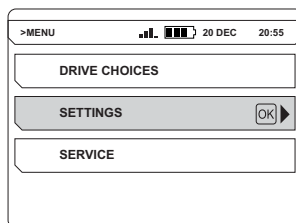
- Свържете устройството за дистанционно управление с доставения CAN кабел. Затегнете на ръка винтовете на куплунга на кабела.



- Оставете устройството за дистанционно управление да се зареди напълно и изчакайте началния екран.
- Натиснете бутона "OK", за да отидете на менюто.

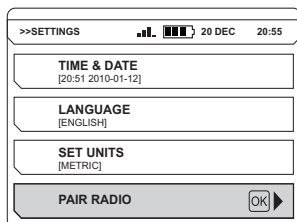


- Отидете на SETTINGS (НАСТРОЙКИ)". Превъртайте със стрелковите клавиши и потвърдете с "OK".



## СИСТЕМА ОТ МЕНЮТА

- Отидете на PAIR RADIO (СЪГЛАСУВАНЕ НА РАДИОВРЪЗКАТА)\*. Превъртайте със стрелковите клавиши и потвърдете с ОК\*.



На екрана се показва съобщение, което показва дали съгласуването е успешно или не. Опитайте отново, ако съгласуването е неуспешно.

Прочетете в ръководството за оператора инструкциите за начина на управление на триона с устройството за дистанционно управление.

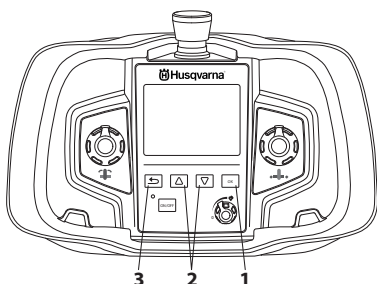
Когато устройството за дистанционно управление е активно, дисплеят на хранящия блок изгасва.

**ИЗВЕСТИЕ!** Устройството за дистанционно управление PP220 е съвместимо също с блоковете PP480 HF и PP440 HF. Поради това система от менюта на устройството за дистанционно управление има подменюта, които не са подходящи за PP220.

# СИСТЕМА ОТ МЕНЮТА

## Система от менюта на устройството за дистанционно управление

Използвайте клавишите със стрелки (2), за да превъртате в менютата, и бутона ГОК" (1), за да потвърдите избора. Използвайте бутона гвърщане" (3), за да се върнете назад в менютата.



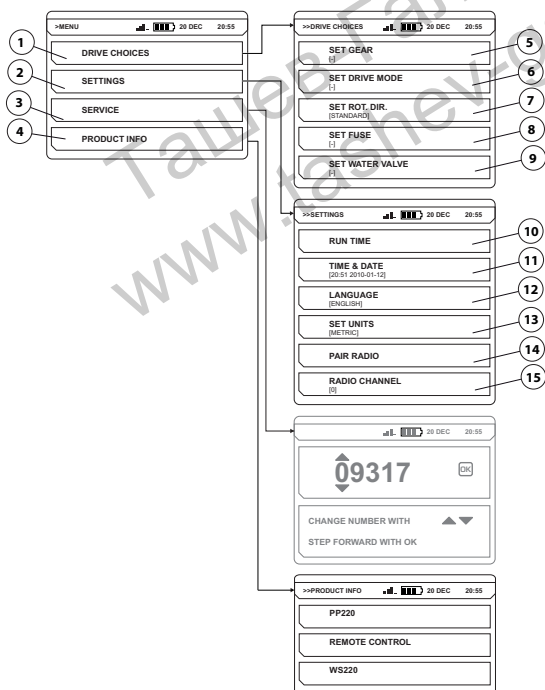
Достъп до системата от менюта на устройството за дистанционно управление може да се получи чрез натискане на бутона ОК".

Системата от менюта включва следните подменюта:

- DRIVE CHOICES (ИЗБОР НА ЗАДВИЖВАНЕ)
- SETTINGS (НАСТРОЙКИ)
- ОБСЛУЖВАНЕ

Сервизното меню е защитено с парола. Достъп до настройките в това меню има само сервизният персонал за извършване на обслужване.

## Преглед на менютата



Вижте следващата страница за обяснение на всяко меню.

# СИСТЕМА ОТ МЕНИЮТА

## Обяснение на системата от менюта

### DRIVE CHOICES (1)

DRIVE CHOICES (ИЗБОР НА ЗАДВИЖВАНЕ)

### SET GEAR (5)

SELECT GEAR (ИЗБОР НА ПРЕДАВКА)

Не е приложимо за PP220.

### SET DRIVE MODE (6)

SELECT RUN POSITION (ИЗБОР НА РАБОТНО ПОЛОЖЕНИЕ)

Не е приложимо за PP220.

### SET ROT. DIR. (7)

Изберете желаната посока на въртене.

Посоката на въртене може да се променя само когато режещите диск/тел не се движат.

Изберете между следните две опции:

- STANDARD (СТАНДАРТНА)
- REVERSE (НАЗАД)

### SET FUSE (8)

SET FUSE (ПОСТАВЯНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛ)

Не е приложимо за PP220.

### SET WATER VALVE (9)

Регулиране на крана за вода.

Не е приложимо за PP220.

### SETTINGS (2)

SETTINGS (НАСТРОЙКИ)

### RUN TIME (10)

RUN TIME (ВРЕМЕ НА РАБОТА)

TIME COUNTER (10)

При активирането се стартира таймер, който отброява времето през което се въртят режещите диск/тели и е активно най-малко едно подаване.

CLEAR RUN TIME

Използва се за нулиране на брояча.

### TIME AND DATE (11)

Задайте часа и датата.

SET TIME

Укажете текущия час.

SET DATE

Укажете текущата дата.

### TIME FORMAT

Изберете необходимия формат на часа.  
Изберете между следните две опции:

- 12 h
- 24 h

### DATE FORMAT

Изберете необходимия формат на датата.  
Изберете между следните две опции:

- YYYY-MM-DD
- YYYY/DD/MM
- DD/MM/YYYY

### LANGUAGE (12)

Изберете необходимия език на дисплея.

### SET UNITS (13)

Изберете необходимите уреди. Изберете между следните две опции:

- AMERICAN (АМЕРИКАНСКА)
- METRIC (МЕТРИЧНА)

### PAIR RADIO (14)

Съгласуване на устройството за дистанционно управление с машината.

### RADIO CHANNEL (15)

RADIO CHANNEL (РАДИО КАНАЛ)

Радио каналът трябва да се смени, когато операторът установи смущения или загуба на връзка.

Устройството за дистанционно управление трябва да се свърже към машината с CAN кабел.

Изберете необходимия радио канал. Изберете между следните две опции:

- 0 (2.410 GHz)
- 1 (2.415 GHz)
- ...
- 11 (2.465 GHz)

### PRODUCT INFO (4)

Показва се информация за устройството и свързания инструмент.

### акумулатора

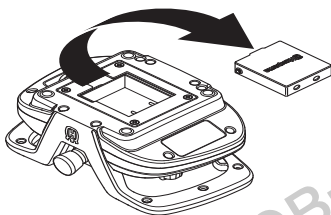
Акумулаторната батерия е от литиево-йонен тип. Времето на работа с акумулаторната батерия е 8-10 часа. Прекалено ниските температури влияят отрицателно върху капацитета на акумулаторната батерия и времето на работа. Времето на работа зависи също от степента на активност на дисплея.

Използвайте само оригинални акумулаторни батерии за този продукт. Свържете се с вашия дилър за повече информация.

Изтощената батерия не бива да се изхвърля заедно с домакинските отпадъци! Оставете я в най-близкия сервизен агент или пункт за събиране.

### Поставяне / махане на акумулаторната батерия

- Поставете / махнете акумулаторната батерия.



### Зареждане на батерията.

Преди да се използва устройството за първи път, акумулаторната батерия трябва да се зареди.

За зареждане чрез зарядно устройство



Времето на зареждане на плоска акумулаторна батерия е около 2-3 часа. Диодът е оранжев в началото на зареждането и става зелен, когато акумулаторната батерия е напълно заредена. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, зарядното устройство подава към нея поддържащ ток, докато същата не бъде махната от зарядното устройство.

Поддържайте зарядното устройство сухо и го пазете от промени на температурата.

За зареждане чрез CAN кабел

Ефективността на зареждане чрез CAN кабел е по-малка от тази чрез зарядно устройство и затова за зареждането на акумулаторната батерия е необходимо малко повече време. Устройството за дистанционно управление работи нормално по време на зареждането.

# СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

## Преди да започнете



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Уверете се, че в работния участък няма външни лица, в противен случай съществува опасност те да бъдат сериозно наранени.

Проверете дали машината е сглобена правилно и дали няма следи от повреди. Вж. инструкциите в раздел гМонтиране и регулиране“.

- Извършвайте всекидневно техническо обслужване. Вж. указанията в раздел гПоддръжка“.
- Свързване на захранващ източник
- Свързване на водното охлаждане

Вж. инструкциите в раздел гМонтиране и регулиране“.

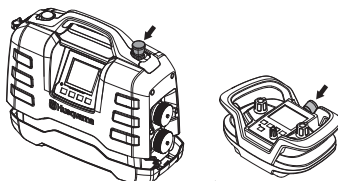
Като източник на електрозахранване може да се използва генератор, захранван с бензин или дизел, ако е достатъчно мощен. Вижте нормалните работни състояния на генератора в техническите характеристики.

**ИЗВЕСТИЕ!** Генераторът трябва да бъде свързан към 'маса' или заземен, за да се защити работата на захранващия блок.

**ИЗВЕСТИЕ!** Генератор, който от време на време генерира входно напрежение извън определения в техническите характеристики обхват на напрежението, може да повреди захранващия блок.

## Стартиране

- Стартирайте подаването на вода към захранващия блок
- Проверете да не са натиснати бутонът за аварийно спиране върху захранващото устройство и бутонът за спиране на устройството за дистанционно управление, като ги завъртите по часовниковата стрелка.



- Свързаният инструмент се активира и това се показва от информацията, показана на дисплея.

Следвайте инструкциите в ръководството на свързания инструмент.

## Изключване

Следвайте инструкциите в ръководството на свързания инструмент.

- Натиснете бутона за аварийно спиране на захранващия блок.
- Спрете подаването на вода към захранващия блок.

## Основни принципи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Потребителят трябва да изпълнява само работата по поддръжката и обслужването, описани в този Наръчник на оператора. По-крупните ремонти трябва да се изпълняват от оторизиран сервис.

Експлоатационният срок на машината може да бъде намален, а рискът от несчастни случаи увеличен, ако техническото обслужване на машината не се провежда правилно и ако обслужването и/или ремонтните дейности не се изпълняват професионално. Ако имате нужда от още информация, моля, обърнете се към най-близкия сервис.

## Всекидневен обслужване

- Проверявайте дали предпазните средства на машината не са повредени. Вижте инструкциите в раздела "Оборудване за безопасна работа с машината".
- Проверете дали кабелът и удължителният кабел са ненаранени и в добро състояние.
- Винаги почиствайте цялото оборудване в края на работния ден. Използвайте ръчна четка за тежка работа или голяма четка за боядисване.
- Трябва винаги да поддържате конекторите и щифтовете чисти. Почиствайте с парцал или четка.

**ИЗВЕСТИЕ!** Не мийте машината със струи под високо налягане. Високото напрежение може да повреди уплътненията и да доведе до навлизане на вода и мръсотия в машината, което ще доведе до сериозни повреди.

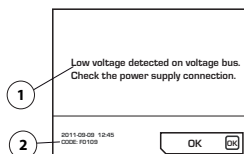
## Сервис



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички видове поправки трябва да бъдат извършвани само от оторизирани техници. Това е необходимо, за да се избегнат големи рискове за операторите.

## Съобщения за грешка

В случай на неизправности на дисплея се появява съобщение за неизправност (1) и код за неизправност (2). Моля, забележете, че илюстрацията показва пример



Мерки за потвърждаване на съобщения за неизправност:

- Натиснете 'OK' на дисплея или активирайте регулатора на дроселната клапа на свързания инструмент. Не е необходимо друго действие, ако съобщението за неизправност се изтрие.

Ако системата блокира и съобщението не може да се потвърди: Изтеглете куплунга от заземяния захранващ контакт, свържете отново захранващия източник. Вж. инструкциите в раздел "Гмонтиране и регулиране".

Ако грешката не изчезне, следвайте инструкциите, предоставени в ръководство за отстраняване на неизправности, или се свържете с оторизиран доставчик.

Софтуерът на захранващия блок може да се актуализира. Свържете се със сервиз за повече информация.

## График за отстраняване на проблеми

Съобщенията за грешки се показват на избрания от вас език в продукта, алтернативно на английски език.

| Код за неизправност | Съобщения за грешка                                                      | Причина                                                   | Стъпки                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F0101               | Over current detected                                                    | Токът на активния инструмент е твърде висок               | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0103               | Fault detected in hardware                                               | Хардуерна грешка                                          | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0104               | Error detected on the voltage bus                                        | Грешка на напрежението на инструмента                     | Проверете захранването                                                                                                                                                                                  |
| F0105               | High voltage detected on voltage bus. Check the power supply connection. | Спир. твърде силно                                        | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0106               | Temperature in the IGBT module too high                                  | Захранващият блок е прегрял                               | Увеличете охладящия поток вода. Погрижете се за използването на чиста вода, за да не се запушат водните канали. Вижте Технически данни* за стойностите на дебита, температурата и налягането на водата. |
| F0107               | Emergency stop switch pressed                                            | Натиснат е бутонът за аварийно спиране.                   | Нулирайте бутона за аварийно спиране                                                                                                                                                                    |
| FXX08*              | High motor temperature detected                                          | Температурата на двигателя на инструмента е твърде висока | Увеличете охладящия поток вода. Погрижете се за използването на чиста вода, за да не се запушат водните канали. Вижте Технически данни* за стойностите на дебита, температурата и налягането на водата. |
| F0109               | Low voltage detected on voltage bus. Check the power supply connection.  | Вътрешна неизправност на захранващия блок                 | Проверете входната мощност или се свържете със сервиз                                                                                                                                                   |
| F0110               | Cooling fan fault detected. Check the cooling fan                        | Неизправен вентилатор                                     | Проверете вентилатора и го подменете, ако е необходимо.                                                                                                                                                 |
| F0111               | The clock has stopped, please correct it if necessary.                   | Часовникът е спрял                                        | Свържете се със сервиз за подмяна на батерията                                                                                                                                                          |
| F0112               | Low input voltage detected                                               | Входното напрежение е много ниско                         | Проверете минималното входно напрежение в ръководството                                                                                                                                                 |
| F0113               | High input voltage detected                                              | Входното напрежение е твърде високо                       | Проверете максималното входно напрежение в ръководството                                                                                                                                                |
| FXX14*              | Tool temperature sensor error detected                                   | Прекъсване или късо съединение в температурния сензор.    | Свържете се със своя сервизен агент.                                                                                                                                                                    |
| F0215               | Travel motor has stopped                                                 | Натискане на ограничителя на водача                       | Почистете релсата на стенния трион и проверете дали трионът и релсата са закрепени здраво.                                                                                                              |
|                     |                                                                          | Замърсен водач<br>Заседнал ренец диск                     | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0216               | Depth motor has stopped                                                  | Заседнал ренец диск                                       | Проверете дали трионът и релсата са закрепени здраво.                                                                                                                                                   |
| F0117               | Fault detected in hardware                                               | Хардуерна грешка                                          | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0118               | Fault detected in hardware                                               | Хардуерна грешка                                          | Свържете се с вашия сервиз, ако проблемът не е решен.                                                                                                                                                   |
| F0119               | Temperature in the PP too high                                           | Захранващият блок е прегрял                               | Увеличете охладящия поток вода. Погрижете се за използването на чиста вода, за да не се запушат водните канали. Вижте Технически данни* за стойностите на дебита, температурата и налягането на водата. |

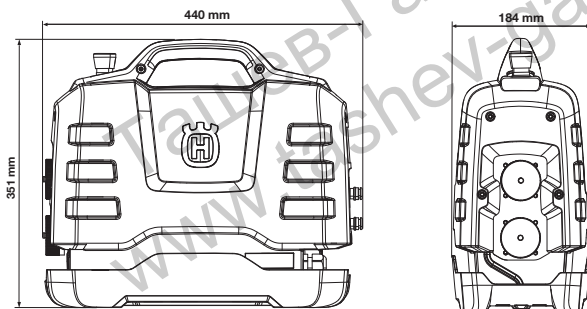
\* XX са различни числа в зависимост от инструмента, свързан към захранващия блок.

# ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технически характеристики

|                                                                |                           |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Двигател                                                       | PP220                     |
| Макс. мощност, kW                                              | 6,5                       |
| Номинален ток, 3-фазов при 400 V, A                            | 12                        |
| Номинален ток, 1-фазов, A                                      | 16                        |
| 3-фазово входно напрежение, V                                  | 200-480                   |
| 1-фазово входно напрежение, V                                  | 220-240                   |
| Електрическо захранване                                        |                           |
| 3-фазово                                                       | L1+L2+L3+N+PE/L1+L2+L3+PE |
| Еднофазов                                                      | L+N+PE                    |
| Минимална мощност на генератора, kVA                           |                           |
| 400V, 16A                                                      | 12                        |
| Тегло,                                                         |                           |
| Захранващ блок                                                 | 10,8                      |
| Водно охлаждане                                                |                           |
| Водно налягане - макс., шина                                   | 7                         |
| Минимален дебит на охлаждащата вода, l/min                     | 3,5                       |
| Максимална температура на охлаждащата вода в ЛЪС при 3,5 l/min | 25                        |
| Система за управление                                          |                           |
| Тип на управлението                                            | Дистанционно управление   |
| Предаване на сигнали                                           | Безжично/по кабел         |

## Размери



## Нормални работни състояния на генератора

|           | Изходна мощност на PP220 | Изходно напрежение на генератора (V) | Минимална препоръчителна мощност на генератора (kVA) |
|-----------|--------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 3-фазово  | Максимална мощност       | 3x400, 3x416, 3x440, 3x480           | 10                                                   |
|           | Понижена мощност         | 3x208, 3x220, 3x240                  |                                                      |
| Еднофазов | Понижена мощност         | 220-240                              | 5                                                    |

## Препоръчителни размери на окабеляването

**ИЗВЕСТИЕ!** Добрата производителност на мотора зависи от наличието на подходящо напрежение. Удължителните кабели, които са прекалено дълги и/или са с прекалено малък калибър, понижават електрозахранването към мотора при натоварване, което води до понижена мощност или повреда.

# ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## ЕО-уверение за съответствие

(Валидно само в рамките на Европа)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, удостоверява на своя отговорност с настоящото, че захранващият модул Husqvarna PP220 със серийни номера от 2014 г. нататък (върху типовата табелка е посочена ясно годината, следвана от серийния номер) отговаря на изискванията на следните ДИРЕКТИВИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ:

- то 17 май 2006 г., гсвързани с машини' 2006/42/ЕО.
- от 15 декември 2004 'относно електромагнитна съвместимост" 2004/108/ЕЕС.
- от 12 декември 2006, "свързани с електрическо оборудване" 2006/95/ЕС.
- От 9-ти март, 1999 г., отнасяща се за Радио- и телекомуникационни крайни устройства" 1999/5/ЕО.
- от 8 юни 2011 г. готносно ограничението на определени опасни вещества" 2011/65/ЕС

Използвани са следните стандарти:

EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 60745-1:2009.

Гътеборг 12 април 2015



Helena Grubb

Вицепрезидент, Строително оборудване Husqvarna AB

(Оторизиран представител на Husqvarna AB и отговорник за техническата документация.)

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

UA - Оригінальні інструкції, BG - Оригинални инструкции

RO - Instrucțiuni inițiale, TR - **Original talimatlar**

ХУСКВАРНА - БЪЛГАРИЯ СОФИЯ 1606, УЛ. "ВИКТОР ГРИГОРОВИЧ" № 1  
Тел.: (02) 951 59 78; 980 98 89; 980 94 92; 951 55 05; Факс: (02) 980 95 23

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ХУСКВАРНА СОФИЯ, УЛ. "ЦВЕТАН АНТОВ" № 3А  
Тел.: (02) 931 01 27; 931 13 62



1140136-38

2015-09-11